

**C-496**

First Session, Forty-first Parliament,  
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-496**

An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Kicking Horse River and Clearwater River)

---

FIRST READING, APRIL 22, 2013

---

**NOTE**

2nd Session, 41st Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 41st Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

**C-496**

Première session, quarante et unième législature,  
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-496**

Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Kicking Horse et rivière Clearwater)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 22 AVRIL 2013

---

**NOTE**

2<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 41<sup>e</sup> législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

MS. DUNCAN (*Edmonton—Strathcona*)

M<sup>ME</sup> DUNCAN (*Edmonton—Strathcona*)

## SUMMARY

This enactment amends the *Navigable Waters Protection Act* in order to add the Kicking Horse River and the Clearwater River to the navigable waters listed in the schedule to that Act, as it will read immediately after the coming into force of section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012*.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la protection des eaux navigables* pour ajouter la rivière Kicking Horse et la rivière Clearwater aux eaux navigables mentionnées à l'annexe de cette loi, dans sa version postérieure à l'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance*.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-496

## PROJET DE LOI C-496

An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Kicking Horse River and Clearwater River)

Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Kicking Horse et rivière Clearwater)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. N-22

### NAVIGABLE WATERS PROTECTION ACT

### LOI SUR LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

L.R., ch. N-22

**1. Part 2 of the schedule to the *Navigable Waters Protection Act*, as it reads immediately after the coming into force of section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012*, is amended by adding after item 10 in the columns shown the following:**

**1. La partie 2 de l'annexe de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, dans sa version postérieure à l'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance*, est modifiée par adjonction, après l'article 10, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :**

Item: "10.1"  
Column 1: "Kicking Horse River"  
Column 2: "51°18'25" N, 116°59'16" W"  
Column 3: "51°26'21" N, 116°21'00" W"  
Column 4: "From Wapta Lake to the Columbia River"

Article: « 10.1 »  
Colonne 1 : « Rivière Kicking Horse »  
Colonne 2 : « 51°18'25" N., 116°59'16" O. »  
Colonne 3 : « 51°26'21" N., 116°21'00" O. »  
Colonne 4 : « À partir du lac Wapta jusqu'au fleuve Columbia »

**2. Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 12 in the columns shown the following:**

**2. La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 12, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :**

Item: "12.1"  
Column 1: "Clearwater River"  
Column 2: "56°44'47" N, 111°23'29" W"  
Column 3: "57°38'50" N, 109°15'19" W"

Article: « 12.1 »  
Colonne 1 : « Rivière Clearwater »  
Colonne 2 : « 56°44'47" N., 111°23'29" O. »  
Colonne 3 : « 57°38'50" N., 109°15'19" O. »

Column 4: “From Patterson Lake to the Athabasca River”

Colonne 4: « À partir du lac Patterson jusqu’à la rivière Athabasca »

**COMING INTO FORCE**

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

Coming into force

**3. This Act comes into force on the later of the day section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012* comes into force and the day on which this Act receives royal assent.**

**3. La présente loi entre en vigueur à la date d’entrée en vigueur de l’article 331 de la *Loi de 2012 sur l’emploi et la croissance* ou, si elle est postérieure, à la date de sanction de la présente loi.**

Entrée en vigueur